

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 18 JANVIER 2008**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 18 JANUARI 2008**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

EXCUSÉS	4
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	4
- Délibérations budgétaires	4
Comité consultatif de bioéthique de Belgique	5
- Rapport général d'activité des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2006	
PROJET D'ORDONNANCE	5
- Renvoi en commission	

**INHOUD**

VERONTSCHULDIGD	4
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4
- Begrotingsberaadslagingen	4
- Raadgevend comité voor bio-ethiek	5
- Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2006	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	5
- Verzending naar een commissie	

PRÉSIDENCE : **M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**  
VOORZITTERSCHAP: **DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 12h05.*

**M. le président.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 18 janvier 2008.

**EXCUSÉS**

**M. le président.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Brigitte Grouwels, secrétaire d'Etat ;
- Mme Céline Fremault ;
- M. Alain Destexhe, M. Paul Galand ; Mme Véronique Jamouille, en mission à l'étranger ;
- M. Hervé Doyen ;
- M. Ahmed El Ktibi, en mission à l'étranger;
- M. Dominiek Lootens-Stael.

**COMMUNICATIONS FAITES A  
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

*Délibérations budgétaires*

**M. le président.**- Divers arrêtés ministériels ont été transmis à l'assemblée réunie par le Collège

- *De vergadering wordt geopend om 12.05 uur.*

**De voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 18 januari 2008 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**De voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Brigitte Grouwels, staatssecretaris;
- mevrouw Céline Fremault;
- de heer Alain Destexhe, de heer Paul Galand, mevrouw Véronique Jamouille; op missie in het buitenland;
- de heer Hervé Doyen;
- de heer Ahmed El Ktibi, op missie in het buitenland.
- de heer Dominiek Lootens-Stael.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE  
VERGADERING**

*Begrotingsberaadslagingen*

**De voorzitter.**- Verscheidene ministeriële besluiten werden door het Verenigd College aan

réuni.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Comité consultatif de bioéthique de Belgique*

*Rapport général d'activité des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2006*

**M. le président.**- Par lettre du 20 décembre 2007, le président du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet, en application de l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création du Comité Consultatif de bioéthique, le rapport général d'activité des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2006.

– Renvoi à la commission de la Santé.

## PROJET D'ORDONNANCE

*Renvoi en commission*

**M. le président.**- Contrairement à l'annonce faite lors de la séance plénière du 9 novembre 2007, de renvoyer en commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales le projet d'ordonnance portant assentiment à la convention internationale contre le dopage dans le sport, fait à Paris le 19 octobre 2005, et aux annexes I et II (n° B-105/1 - 2007/2008), celui-ci a été renvoyé uniquement en commission de la Santé.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Raadgevend comité voor bio-ethiek*

*Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2006*

**De voorzitter.**- Bij brief van 20 december 2007 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek van België, overeenkomstig artikel 17 van het Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het algemene activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2006.

– Verzonden naar de commissie voor Gezondheid.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

*Verzending naar een commissie*

**De voorzitter.**- In tegenstelling tot de aankondiging gedaan tijdens de plenaire vergadering van 9 november 2007 wordt het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de internationale conventie tegen het dopinggebruik in de sport, opgemaakt te Parijs op 19 oktober 2005, en de bijlagen I en II (nr. B-105/1 - 2007/2008) niet verwezen naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken, maar alleen naar de commissie voor Gezondheid.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

**M. le président.**- La séance plénière de l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

- *La séance est levée à 12h06.*

\_\_\_\_\_

**De voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.06 uur.*

\_\_\_\_\_

**ANNEXES****BIJLAGEN****DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES****BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Par lettre du 19 décembre 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2007 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 1 de la division 02.

- Par lettre du 19 décembre 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2007 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 1 de la division 02.

- Par lettre du 19 décembre 2007, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2007 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 4 de la division 02.

- Bij brief van 19 december 2007, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2007 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 02.

- Bij brief van 19 december 2007, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2007 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 1 van afdeling 02.

- Bij brief van 19 december 2007, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2007 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 02.

**PRESENCES EN COMMISSION**

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIE**

**Commission des affaires sociales**

**Commissie voor de sociale zaken**

16 janvier 2008

16 januari 2008

*Présents*

*Aanwezig*

Membres effectifs  
Mmes Magda De Galan, Nadia El Yousfi, Anne  
Sylvie Mouzon.  
M. Michel Colson.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Frédéric Erens.

Vaste leden  
Mevr. Magda De Galan, mevr. Nadia El Yousfi,  
mevr. Anne Sylvie Mouzon.  
De heer Michel Colson.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Frédéric Erens.

Membre suppléant  
Mme Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger  
Mevr. Marie-Paule Quix.

*Excusés*

*Verontschuldigd*

M. Jan Béghin, Mme Carla Dejonghe, MM.  
Willem Draps, Ahmed El Ktibi, Mmes Véronique  
Jamouille, Viviane Teitelbaum.

De heer Jan Béghin, mevr. Carla Dejonghe, de  
heren Willem Draps, Ahmed El Ktibi, mevr.  
Véronique Jamouille, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Absents*

*Afwezig*

M. Denis Grimberghs, Mme Dominique  
Braeckman.

De heer Denis Grimberghs, mevr. Dominique  
Braeckman.